

12 أيلول/سبتمبر 2023

السيد شيلمنسكي المحترم،

باسم لجنة الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 5 أيلول/سبتمبر 2023، التي أبلغت اللجنة فيها بأن منظمة الصحة العالمية لم تتمكن من استيراد المركبات الموافق عليها في إطار الإعفاء الممنوح لها بتاريخ 26 أيلول/سبتمبر 2019 والممدد حتى 17 تموز/يوليه 2023، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، لأغراض استخدامها حصرياً من قبل المكتب القطري لمنظمة الصحة العالمية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بهدف توفير سفر آمن ومأمون لموظفي المنظمة، وهو شرط أساسي لتيسير العمل الإنساني الذي تضطلع به المنظمة باعتباره ضرورياً للوفاء بمتطلباتها البرنامجية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك بسبب تأخير أولي في الشراء لأسباب خارجة عن سيطرة المنظمة، والقيود المفروضة على السفر عالمياً، مما جعل خيارات النقل محدودة، وإغلاق جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لحدودها منذ كانون الثاني/يناير 2020 في إطار الإجراءات المتخذة لمكافحة تفشي الجائحة، وبأن منظمة الصحة العالمية تنتظر في الوقت الراهن فتح الحدود البرية لاستيراد تلك المركبات. وفي هذا الصدد، طلبت منظمة الصحة العالمية تمديد الإعفاء الممنوح لها سابقاً، لفترة استثنائية مدتها 12 شهراً، لكي يتسنى لها إنجاز شحن المركبات الثلاث في أقرب وقت ممكن بعد فتح جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لحدودها. وأشارت منظمة الصحة العالمية أيضاً إلى أنها ستواصل إطلاع اللجنة على المسار النهائي للمركبات في حالة الاتفاق على توجيه نقلها إلى مكان آخر بناءً على المداولات الداخلية للمنظمة بالنظر إلى حالات التأخر المطولة.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على طلب تمديد الإعفاء حتى 12 أيلول/سبتمبر 2024، لإنجاز شراء وشحن الأصناف ذات الصلة المبينة في الرسالة المذكورة أعلاه، وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيد روبرت شيلمنسكي

مدير الشؤون الإدارية والمالية بالنيابة عن المدير الإقليمي

منظمة الصحة العالمية

المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا

نيودلهي، الهند

المرفق: قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية



15 آب/أغسطس 2022

السيد روميتي المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 10 آب/أغسطس 2022، التي تحيل إلى اللجنة طلباً لإدخال تعديل آخر - لفترة استثنائية من 12 شهراً - على الإطار الزمني للإعفاء الممنوح في 25 تموز/يوليه 2019 والممدد جزئياً حتى 18 تموز/يوليه 2022، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، والذي يأذن بشحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جانب شركة AGROTEC SPA، التي تعاقدت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي Europe Aid139017"، بسبب إغلاق حدود جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية نتيجة جائحة كوفيد-19.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما قُدم من معلومات، قررت تعديل الإطار الزمني للاستثناء ليمتد حتى 15 آب/أغسطس 2023، وذلك للسماح بشحن الأصناف المعنية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

(توقيع) مونا يول

رئيسة لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيد ماركو روميتي

القائم بالأعمال بالنيابة

البعثة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

9 أيار/مايو 2022

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 14 نيسان/أبريل 2022، التي تحيل إلى اللجنة طلباً لإدخال تعديل على إعفاء منح إلى إيطاليا في 25 تموز/يوليه 2019 عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، وأذن بموجبه شحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جانب شركة AGROTEC SPA، التي تعاقبت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي Europe Aid 139017"، وجرى تمديده جزئياً حتى 18 تموز/يوليه 2022 لإتاحة المجال لاستيراد الصنف المدرج في البند 1-4 من المرفق (محارِيث قلابة قابلة للتركيب على جرارات وقطع غيرها)، وذلك فيما يتصل تحديداً بقائمة قطع غيار محدثة على ضوء تغييرات طفيفة أُدخلت على القائمة التي سبق إقرارها استناداً إلى توصيات الاتحاد الأوروبي لكي يبدأ شحن البضائع إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما قُدم من معلومات، قررت الموافقة على التعديل المطلوب إدخاله على الإعفاء للسماح بشحن الأصناف المعنية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) مونا يول  
رئيسة لجنة مجلس الأمن المنشأة  
عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة  
(توقيع) ماوريتسيو ماساري  
الممثل الدائم لإيطاليا لدى الأمم المتحدة  
نيويورك

Annex A to Addendum no.2 to CTR FOOD/2017/391-351

Item number	Q.ty	Specifications offered
1.4	16	Mounted mouldboard plough, 5 furrows For working with Item 1.1 (the manufacturer suggest for a tractor (80-90 Hp tractors) - Bicchi (Model: BP 12"X5)
<b>SPARE PARTS AND CONSUMABLES (for 2 years)</b>		
1.4.1	32	Complete set of Mouldboards
1.4.2	64	Complete set of landsides
1.4.3	400	Shear bolts
1.4.4	320	Bar points x 20 (CHISEL)
1.4.5	64	Transport/depth wheel bearing and seal set
1.4.6	50	Top and bottom link pins
1.4.7	22	Complete set of trashboards
1.4.8	16	Transport/depth wheel assembly
1.4.9	160	FURROW (plough shares)
1.4.10	10	MOULD BOARD SUPPORT
1.4.11	8	SCREWS, NUTS, WASHERS (completed for 1 plough)



18 كانون الثاني/يناير 2022

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 13 كانون الثاني/يناير 2022، التي تحيل إلى اللجنة طلباً لإدخال تعديل آخر على الموعد النهائي للإعفاء الممنوح في 25 تموز/يوليه 2019 والممدد حتى 9 كانون الثاني/يناير 2022، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، الذي يأذن بشحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جانب شركة AGROTEC SPA، التي تعاقدت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي EuropeAid 139017"، بسبب التأخيرات الحاصلة نتيجة قيام السلطات الكورية بالتحقق من المستندات وطلبها معلومات إضافية قبل الشحن إلى نامبو.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما أقدم من معلومات، قررت تعديل الموعد النهائي للاستثناء حتى 18 تموز/يوليه 2022، وذلك للسماح بشحن الأصناف المعنية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) مونا يول  
رئيسة لجنة مجلس الأمن المنشأة  
عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

(توقيع) ماوريتسيو ماساري

الممثل الدائم لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

# الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

9 تموز/يوليه 2021

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 2 تموز/يوليه 2021، التي تحيل إلى اللجنة طلباً لإدخال تعديل آخر على الموعد النهائي للاستثناء الممنوح في 25 تموز/يوليه 2019 والممدد حتى 5 تموز/يوليه 2021، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، الذي يأذن بشحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جانب شركة AGROTEC SPA، التي تعاقدت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي EuropeAid 139017"، بسبب التأخيرات الحاصلة نتيجة الإغلاق المؤقت لطريق داليان - نامبو.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما أُدم من معلومات، قررت تعديل الموعد النهائي للاستثناء حتى 9 كانون الثاني/يناير 2022، وذلك للسماح بشحن الأصناف المعنية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول فائق الاحترام.

مع خالص التقدير،

(توقيع) مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

السيد ستيفانو ستيفانيه

نائب الممثلة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

# الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

7 كانون الثاني/يناير 2021

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 29 كانون الأول/ديسمبر 2020، التي تحيل إلى اللجنة طلب إدخال تعديل آخر على الموعد النهائي للاستثناء الممنوح في 25 تموز/يوليه 2019، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، الذي يأذن بشحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية من جانب شركة AGROTEC SPA، التي تعاقدت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي EuropeAid 139017"، بسبب التأخيرات الحاصلة نتيجة الإغلاق المؤقت لطريق داليان - نامبو.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما أُقدم من معلومات، قررت تعديل الموعد النهائي للاستثناء حتى 5 تموز/يوليه 2021، وذلك للسماح بشحن الأصناف المشار إليها أعلاه إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

وتفضلوا، صاحب السعادة، بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) مونا يول

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحب السعادة

السيد ستيفانو ستيفانيه

نائب الممثلة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك



# الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

14 تموز/يوليه 2020

صاحبة السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 24 حزيران/يونيه 2020، التي تحيل إلى اللجنة طلب إدخال تعديل آخر على الموعد النهائي للاستثناء الممنوح في 25 تموز/يوليه 2019، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، الذي يأذن بشحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من جانب شركة AGROTEC SPA، التي تعاقدت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي EuropeAid 139017"، وتحديدًا السماح باستيراد الأصناف المدرجة في البند 1-4 من المرفق.

وأود أن أبلغكم بأن اللجنة، بعد النظر على النحو الواجب في ما أُقدم من معلومات، قررت تعديل الموعد النهائي للاستثناء حتى 14 كانون الثاني/يناير 2021، للسماح بشحن الأصناف المشار إليها أعلاه التي ضُمّنت تفاصيلها في هذه الرسالة كمرفق إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

وتفضلوا، صاحبة السعادة، بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) كريستوف هويسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحبة السعادة

السيدة ماريا أنجيلا زابيا

الممثلة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

<b>1.4</b>		<b>Mounted mouldboard plough, 5 furrows For working with Item 1.1 (the manufacturer suggest for a tractor (80-90 Hp tractors) - Bicchi (Model: BP 12"X5)</b>
<b>1.4.1</b>	<b>64</b>	<b>Complete set of Mouldboards</b>
<b>1.4.2</b>	<b>64</b>	<b>Complete set of landsides</b>
<b>1.4.3</b>	<b>800</b>	<b>Shear bolts</b>
<b>1.4.4</b>	<b>320</b>	<b>Bar points x 20 (CHISEL)</b>
<b>1.4.5</b>	<b>64</b>	<b>Transport/depth wheel bearing and seal set</b>
<b>1.4.6</b>	<b>64</b>	<b>Top and bottom link pins</b>
<b>1.4.7</b>	<b>64</b>	<b>Complete set of trash boards</b>
<b>1.4.8</b>	<b>32</b>	<b>Transport/depth wheel assembly</b>

# الأمم المتحدة



HEADQUARTERS • SIEGE NEW YORK, NY 10017  
TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

2 كانون الأول/ديسمبر 2019

صاحبة السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 19 تشرين الثاني/نوفمبر 2019، التي طلبتم فيها إلى اللجنة تعديل الموعد النهائي للاستثناء الممنوح في 25 تموز/يوليه 2019، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، للسماح بشحن الآلات والمعدات الزراعية إلى جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية من قبل شركة AGROTEC SPA، التي تعاقدت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي EuropeAid 139017"، وللسماع تحديداً باستيراد العناصر المدرجة في الفرع 1-4 من الملحق.

وأود أن أحيطكم علماً بأن اللجنة، وبعد نظرها في المعلومات على النحو الواجب، قررت تعديل الموعد النهائي لشحن الأصناف المعنية حتى 2 حزيران/يونيه 2020، والتي ضُمَّت تفاصيلها في رسالتي المؤرخة 30 تموز/يوليه 2019 كملحق، وذلك عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017).

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذلها العناية الواجبة.

وتفضلوا، سعادتكم، بقبول فائق الاحترام.

(توقيع) كريستوف هويسغن

الرئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

صاحبة السعادة

السيدة ماريا أنجيلا زابيا

الممثلة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

# الأمم المتحدة



POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

المرجع: S/AC.49/2019/OC.XXX

يهدي رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) تحياته إلى البعثة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة ويتشرف بأن يشير إلى مذكرته الشفوية المؤرخة ٢٩ تشرين الأول أكتوبر ٢٠١٨، التي طلب فيها إلى اللجنة، وفقاً للفقرة ٢٥ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، منح إعفاء يسمح بشحن آلات ومعدات زراعية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لشركة AGROTEC SPA التي تعاقبت معها المفوضية الأوروبية لتصدير الآلات والمعدات السالفة الذكر إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية في إطار المشروع المعنون "الغذاء: تحسين الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية - عنصر الإمداد - الرقم التعريفي EuropeAid 139017"، وفقاً لمذكرة المساعدة على التنفيذ رقم ٧.

ويتشرف الرئيس كذلك بأن يبلغ إيطاليا بأن اللجنة، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في المذكرة الشفوية السالفة الذكر، عملاً بالفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، بأن تُنقل الأصناف المذكورة في المذكرة الشفوية لإيطاليا في غضون الأشهر الستة المقبلة، المرفقة بهذه المذكرة الشفوية كضمانة. ويُرجى شحن المواد دفعة واحدة أو مجمعة بهدف زيادة الكفاءة في الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة من جديد أنّ التدابير الجزائية التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذا بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذا تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بعناية ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

وتمنح اللجنة كذلك إيطاليا تأييدها وموافقتها لتقوم بالمعاملات المالية والتجارية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي أعفتها اللجنة وترد في الضمانة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

البعثة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية. وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه المذكرة الشفوية ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة لاً بالقرار ١٧١٨ لئيتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

ويغتنم رئيس لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦) هذه الفرصة ليعرب مجدداً للبعثة الدائمة لإيطاليا لدى الأمم المتحدة عن أسمى آيات التقدير.

(توقيع)

٣٠ تموز/يوليه ٢٠١٩

الضميمة:

- قائمة بالسلع والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

A	B	C
ITEM NUMBER	Q.ty	SPECIFICATIONS OFFERED (INCL BRAND/MODEL)
<b>EQUIPMENT</b>		
1.1	16	Tractor 55 kW (74.92 hp) 2WD - Chang Zhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co.,Ltd. (Model: DF750)
1.2	16	Tractor Trailer - Changzhou Doongfeng Agricultural Machinery Group LTD. (Model No: DF 7C-6)
1.3	16	Chisel Plough - Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF AETH-7)
1.4	16	Mounted mouldboard plough, 5 furrows For working with Item 1.1 (the manufacturer suggest for a tractor (80-90 Hp tractors) - Bicchi (Model: BP 12”X5)
1.5	20	Paddy Rice Thresher - Manufacturer: YAJIANG (Model: 5TG-180)
1.6	10	Multi-grain thresher - Shandong Yingsheng Machinery LTD. (Model: 5TG-180)
1.7	10	Small 2WD Tractor – Weitai (Model: TT250)
1.8	10	Two-Wheeled Trailer - Manufacturer: Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF 7C-3)
1.9	2	Workshop Furnace - Weifang Jiangnan Mechanical And Electrical Equipment Co., Ltd. (Model: KGPS-100KW 0.1T SCR furnace)
<b>Tools</b>		
1.10		<b>Workshop tools</b>
1.10.1	2	Engine oil pressure gauge set:0-35bar (0-510 psi) and adapting screw set for different sizes of oil pressure screws - Brand: Sipuide Model: 3 gauges +12 screws.
1.10.2	2	Internal (bore) caliper set. Range 0-150 mm - Brand: LINKS
1.10.3	2	External caliper: 50-200mm - Brand: LINKS

1.10.4	2	Manual Vernier caliper: 0-300mm, providing inside, outside, depth and step readings - Brand: LINKS
1.10.5	2	Bore Gauge, dial type. Approximate measuring range 50-150 mm with set of anvils. Maximum measuring depth approximately 150 mm, Dial scale reading at least 0.01 mm graduations. (Example Mitutyo 511-723) - Brand: Mitutyo 511-723
1.10.6	2	Manual micrometer complete set: 0-100mm - Brand: Shengdeli Model: 0-25mm , 25-50 mm, 50-75mm, 75-100mm
1.10.7	2	Feeler gauge set, metric - Brand: Silverline
1.10.8	2	Ratchet, socket set 3/4" drive. Made from chrome vanadium steel and with metal storage box. 10 pcs 12pt sockets: 30, 32, 34, 36, 38, 41, 46, 50, 55, 60mm 5 pcs accessories: quick release ratchet, sliding T-bar, extension bars 4" 8", universal joint. - Brand : Shengdeli
1.10.9	2	Ratchet, Socket Set 1/2" drive, metric, made from chrome vanadium steel. With metal storage box: 17 pcs 6pt sockets: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 32, 34mm, 5 pcs 6pt deep sockets: 10, 13, 17, 19, 22mm, 5 pcs accessories: quick release ratchet, extension bar 10", universal joint, locking extension bar 5", 3-way adapter 3/8"F x 1/2"M - Brand : Shengdeli
1.10.10	2	Ring Spanner Set, made from chrome vanadium steel. Double-ended. With tool box: 10pcs: 6 x 7, 8 x 10, 10 x 12, 11 x 13, 12 x 14, 14 x 17, 17 x 19, 19 x 21, 21 x 23, 24 x 27, 30 x 32mm - Brand: Donggong
1.10.11	2	Thread Cutting Tap and Die set with tool box: Thread cutting set in metal box, what should include (Thread Tap: M3 ~ M20, 3 pcs each size, Die: M3 ~ M20, 3 pcs each size, 12 accessories) - Brand: Donggong
1.10.12	2	Angle grinder, 125 mm dia disc. 220V, single phase 1500 watt power. Fitted with side handle and rotating spark guard. Supplied with 50 metal grinding discs (minimum thickness 5 mm) and 50 metal cutting discs (minimum thickness 2.5 mm) - Brand: Bosch Mod 15-125 Model: CIEP Professional WU800S
1.10.13	2	Multimeter test unit: DC/AC, 10A, 600 ~ 700V, resistance range - Brand: YOULIDE Model: UT209A
1.10.14	2	Thermometer, infrared: Two-way digital thermometer to measure temperatures from a distance - Brand: XIMA Model: AR882
1.11		<b>Operator tool kits</b>
1.11.1	40	Set of double-ended ring spanners comprising: 8-10, 12-14, 13-15, 15-17,17-19,19-22, 22-24, 24-27, 32-36 mm - Brand: Donggong
1.11.2	40	Adjustable (slip joint) pliers, 30cm - Brand: Shengdeli
1.11.3	40	Combination pliers, 20 cm - Brand: Shengdeli
1.11.4	40	Set of flat head screw drivers - Brand: Shengdeli
1.11.5	40	Set of cross head screw drivers - Brand: Shengdeli

1.11.6	40	set of hexagon keys - Brand: Shengdeli
1.11.7	40	0.5 kg and 1 kg hammers - Brand: Shengdeli
1.12		Mechanics Tool kits
1.12.1	20	Set of double-ended ring spanners comprising: 8-10, 12-14, 13-15, 15-17,17-19,19-22, 22-24, 24-27, 32-36 mm - Brand: Donggong
1.12.2	20	Pliers longnose, 20 cm - Brand: Shengdeli
1.12.3	20	Side cutting pliers, adjustable (slip joint) pliers 30 cm
1.12.4	20	Adjustable wrenches 150 mm and 250 mm length - Brand: Taian
1.12.5	20	set of flat head screw drivers, set of cross head screw drivers - Brand Shengdeli Model: S8*200, S6*150, 5*75, 75*4, 6*38
1.12.6	20	Set of snap ring pliers - Brand: Shengdeli
1.12.7	20	Set of circlip pliers - Brand: Shengdeli
1.12.8	20	set of hexagon keys - Brand: Yingzhiyan
1.12.9	20	0.5 kg and 1 kg hammers - Brand: Shengdeli
1.12.10	20	Centre punch - Brand: Shengdeli
1.12.11	20	Steel rule 300mm - Brand: Shengdeli Model SD 608200
<b>SPARE PARTS AND CONSUMABLES (for 2 Years)</b>		
1.1		<b>Tractor 55 kW (74.92 hp) 2WD - Chang Zhou Dongfeng Agricultural Machinery Group Co.,Ltd. (Model: DF750)</b>
1.1.1	48	<b>Air filter (Oil type)</b>
1.1.2	160	<b>Fuel filter</b>
1.1.3	160	<b>Fuel sediment filter and water agglomerator</b>
1.1.4	160	<b>Oil filter</b>
1.1.5	54	<b>Hydraulic system filters</b>
1.1.6	16	<b>Complete Piston set for engine (incl. rings and gudgeon pin)</b>
1.1.7	32	<b>Engine and auxiliary drives belt sets</b>
1.1.8	16	<b>Fuel injection pump assy</b>
1.1.9	64	<b>Brake discs</b>
1.1.10	32	<b>Main clutch plates</b>
1.1.11	80	<b>Fuse set</b>
1.1.12	48	<b>Spare key</b>



<b>1.1.13</b>	<b>32</b>	<b>Replacement light bulb</b>
<b>1.1.14</b>	<b>32</b>	<b>Engine gasket set</b>
<b>1.1.15</b>	<b>16</b>	<b>Hydraulic hoses</b>
<b>1.1.16</b>	<b>16</b>	<b>Hydraulic hoses</b>
<b>1.1.17</b>	<b>32</b>	<b>Complete set of inner tubes (front and rear tyres)</b>
<b>1.1.18</b>	<b>16</b>	<b>Inner tube repair kit</b>
<b>1.1.19</b>	<b>32</b>	<b>Spare tyres (front and rear tyres)</b>
<b>1.1.20</b>	<b>16</b>	<b>Spare top link</b>
<b>1.1.21</b>	<b>16</b>	<b>Lower links (pair)</b>
<b>1.1.22</b>	<b>16</b>	<b>Swinging draw bar</b>
<b>1.1.23</b>	<b>16</b>	<b>Battery (Maintenance free)</b>
<b>1.1.24</b>	<b>16</b>	<b>Upper water hose</b>
<b>1.1.25</b>	<b>16</b>	<b>Lower water hose</b>
<b>1.1.26</b>	<b>16</b>	<b>Mail release lever</b>
<b>1.1.27</b>	<b>16</b>	<b>Sub clutch plates</b>
<b>1.1.28</b>	<b>16</b>	<b>release bearing</b>
<b>1.1.29</b>	<b>16</b>	<b>Shaft, 1-2 speed gear shifting fork</b>
<b>1.1.30</b>	<b>16</b>	<b>Shaft, 3-4 speed gear shifting fork</b>
<b>1.1.31</b>	<b>16</b>	<b>Shaft, high-low speed gear shifting fork</b>
<b>1.1.32</b>	<b>16</b>	<b>H-L shift fork</b>
<b>1.1.33</b>	<b>16</b>	<b>Shifting fork</b>
<b>1.1.34</b>	<b>16</b>	<b>3-4shifting fork</b>
<b>1.1.35</b>	<b>16</b>	<b>3-4shifting fork head</b>
<b>1.1.36</b>	<b>16</b>	<b>Bush</b>
<b>1.1.37</b>	<b>16</b>	<b>Sub middle gear shaft</b>
<b>1.1.38</b>	<b>16</b>	<b>Input shaft</b>
<b>1.1.39</b>	<b>16</b>	<b>Hand throttle assy</b>
<b>1.1.40</b>	<b>16</b>	<b>Seal set</b>
<b>1.1.41</b>	<b>16</b>	<b>Stop control line</b>
<b>1.1.42</b>	<b>16</b>	<b>Half shaft gear shim I</b>
<b>1.1.43</b>	<b>16</b>	<b>Planet gear shim</b>
<b>1.1.44</b>	<b>16</b>	<b>Half shaft gear shim II</b>

1.1.45	16	Power switch
1.1.46	16	Brake switch
1.1.47	16	Combination switch
1.1.48	16	Trailer socket
1.1.49	16	Horn
1.1.50	16	Pre-heating starting switch
1.1.51	16	Gear pump
1.1.52	16	Inlet valve
1.1.53	16	Exhaust valve
1.1.54	16	Cylinder liner
1.1.55	16	Sealing ring,cylinder liner
1.1.56	16	Shell, connecting rod
1.1.57	16	Connecting rod assy
1.1.58	80	Bttom shell,main bearing
1.1.59	80	Top shell,main bering
1.1.60	80	Thrust shell(top),main bearing
1.1.61	80	Thrust shell(bottom),main bearing
1.1.62	122	Oil sealing
1.1.63	122	Oil sealing
1.1.64	14	Fuel injestor assy
1.1.65	16	Water pump assy
1.1.66	16	Oil pump
1.1.67	22	Cooling fan saay
1.1.68	14	Starter
1.1.69	16	Alternator
1.1.70	60	Plunger assy
1.1.71	60	Oil deilvery valve
1.1.72	10	Left brake disc
1.1.73	10	Right brake disc
1.1.74	16	brake piece
1.1.75	64	baffle
1.1.76	10	handle brake system

1.1.77	64	pressure disc return spring
1.1.77	16	pressure disc
1.1.78	60	Rear Tyres
1.1.79	9360 Kg	Lubricating oil for tractors
1.1.80	1300 Kg	Anti-freeze for tractors
<b>1.2</b>		<b>Tractor Trailer - Changzhou Doongfeng Agricultural Machinery Group LTD. (Model No: DF 7C-6)</b>
1.2.1	32	Inner tubes for front and rear tyres
1.2.2	32	Axle bearing sets (all wheels)
1.2.3	32	Air hose for replacing brake lines (15m per set)
1.2.4	32	leaf springs front and rear complete set
1.2.5	32	Spare Tyres: sets front and rear
1.2.6	32	Brake shoe sets
1.2.7	32	Rear light
1.2.8	16	Air tap
1.2.9	16	Brake line
1.2.10	16	Air connector
1.2.11	16	Hand brake handle
<b>1.3</b>		<b>Chisel Plough - Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF AETH-7)</b>
1.3.1	128	Chisel points x 8 sets
1.3.2	80	Chisel point fixing pins or bolts
1.3.3	48	Wide chisel points with wings
1.3.4	16	Bearing and seal set for rear crumbler roll or depth control wheels.
<b>1.4</b>		<b>Mounted mouldboard plough, 5 furrows For working with Item 1.1 (the manufacturer suggest for a tractor (80-90 Hp tractors) - Bicchi (Model: BP 12”X5)</b>
1.4.1	64	Complete set of Mouldboards
1.4.2	64	Complete set of landsides
1.4.3	800	Shear bolts
1.4.4	320	Bar points x 20 (CHISEL)
1.4.5	64	Transport/depth wheel bearing and seal set

1.4.6	64	Top and bottom link pins
1.4.7	64	Complete set of trash boards
1.4.8	32	Transport/depth wheel assembly
<b>1.5</b>		<b>Paddy Rice Thresher - Manufacturer: YAJIANG (Model: 5TG-180)</b>
1.5.1	60	Complete set of drive belts set
1.5.2	60	Upper & lower gripping belts
1.5.3	20	Belt pulley set for feeding1
1.5.4	40	Belt guidance roller set
1.5.5	40	Drum bearings (complete set)
1.5.6	40	Drum repair set
1.5.7	40	Screens set
1.5.8	40	Complete set of grain lift belt and chutes
1.5.9	40	Comprehensive engine maintenance and repair sets x 2
1.5.10	200	Complete sets of fuel filters
1.5.11	100	Air filter set
1.5.12	100	Oil filter set
1.5.13	20	Complete one set of bearing
1.5.14	100	Main clutch (throw-out)bearing
1.5.15	200	Bow teeth for upper and lower drum
1.5.16	20	Bevel gear for grain lift in main gear box 1 (z = 9)
1.5.17	20	Lubricating oil pump
1.5.18	300	Lubricating oil
1.5.19	60	Oversize engine crankshaft and main bearing sets
1.5.20	200	Grease cartridge (to suit supplied grease gun)
1.5.21	40	Tyres and inner tubes complete sets
1.5.22	300	Antifreeze (for water cooled engines)
1.5.23	20	Battery, dry charged
1.5.24	30	Upper steel notched plate
1.5.25	36	Nether steel notched plate
1.5.26	18	Front steel notched plate
1.5.27	2000	Steel paddy tooth with cap
1.5.28	30	Hearing housing 309

1.5.29	30	Hearing housing 307
1.5.30	40	80 section chain
1.5.31	40	34 section chain
1.5.32	60	Big blower chip
1.5.33	20	Small Blower chip
1.5.34	20	Clutch assembly
1.5.35	40	Clutch plate
1.5.36	10	Umbrella type gear
1.5.37	20	Hearing 309
1.5.38	20	Hearing 1205
1.5.39	30	Hearing 205
1.5.40	10	Hearing 307
1.5.41	20	Release hearing
1.5.42	10	Round hole filter plate for mail roller
1.5.43	10	Round hole filter plate for front roller
1.5.44	10	Vibrant filter plate
1.5.45	10	Main wheel
1.5.46	10	Front wheel
1.5.47	10	Rubber tyre and inner tube
1.5.48	10	Roller for supporting filter
1.5.49	10	Wheel for gear box belt
1.5.50	20	Wheel for pressing grass for diesel engine:
1.5.51	20	Injector pump
1.5.52	20	Injector sets
1.5.53	10	Injector plungers set
1.5.54	10	Engine oil pump with gasket
<b>1.6</b>		<b>Multi-grain thresher - Shandong Yingsheng Machinery LTD. (Model: 5TG-180)</b>
1.6.1	30	Complete set of drive belts
1.6.2	30	Belt pulley set for the threshers different components
1.6.3	20	Rotor bearings (complete set)
1.6.4	20	Rotor repair set

1.6.5	20	Blower bearing set
1.6.6	20	Blower driver chain
1.6.7	20	Grain hoist belt and chutes (complete)
1.6.8	20	Screens set (including spares) for wheat, maize and soya.
1.6.9	100	Grease cartridge (to suit supplied grease gun)
1.6.10	10	Comprehensive engine maintenance and repair sets
1.6.11	10	Oversized bearing set for crankshaft and main bearings
1.6.12	10	Battery, dry charged
1.6.13	100	Complete sets of Fuel filters
1.6.14	100	Oil filter set
1.6.15	10	Injector pump
1.6.16	20	Injector sets
1.6.17	20	Injector plungers set
1.6.18	100	Lubricating oil
1.6.19	10	Engine oil pump with gasket
1.6.20	150	Anti-freeze (for water cooled engines)
1.6.21	10	Spindle housing
1.6.22	10	Clutch plate
1.6.23	10	Fan base
1.6.24	10	Universal joint cross (big)
<b>1.7</b>		<b>Small 2WD Tractor – Weitai (Model: TT250)</b>
1.7.1	30	Air filter set
1.7.2	100	Fuel filter set
1.7.3	100	Oil filter
1.7.4	40	Hydraulic system filters
1.7.5	30	Piston set (incl. ring and gudgeon pin)
1.7.6	20	Oversize crankshaft and main bearings
1.7.7	20	Engine (and transmission) belt
1.7.8	10	Fuel injection pump
1.7.9	20	Injection nozzle
1.7.10	20	Injection plunger
1.7.11	50	Fuse set

1.7.12	30	Spare key
1.7.13	24	Replacement light bulb sets
1.7.14	20	Engine gasket set
1.7.15	8	Hydraulic hose set
1.7.16	20	Complete set of inner tubes
1.7.17	10	Inner tube repair kit
1.7.18	20	Spare tyres (front and rear)
1.7.19	10	Battery (dry-charged)
1.7.20	10	High pressure hydraulic oil pump
1.7.21	10	Fuel pump with 7 m hose
1.7.22	500	Anti-freeze
1.7.23	10	Grease Pump with flexible hose and short tube (nipple adapter, round to square)
1.7.24	10	PTO shaft
1.7.25	25	Clutch plate
1.7.26	12	Clutch assembly
1.7.27	10	Break shoe
1.7.28	20	Break disk
1.7.29	10	Break drum
1.7.30	6	Break pump
1.8		<b>Two-Wheeled Trailer - Manufacturer: Changzhou Dongfeng Agricultural Machinery Group LTD., (Model No: DF 7C-3)</b>
1.8.1	20	Spare wheel
1.8.2	60	Spare tires:
1.8.3	70	Inner tubes:
1.8.4	60	Wheel bearings:
1.8.5	30	Leaf spring sets
1.8.6	60	Brake shoes
1.8.7	20	Spring
1.8.8	10	Brake drum
1.8.9	50	Wheel stud and nut
1.8.10	10	Air brake cylinder
1.8.11	10	Air brake cylinder repair kit (seals)

<b>1.8.12</b>	<b>10</b>	<b>Flexible brake hose</b>
<b>1.9</b>		<b>Workshop Furnace - Weifang Jiangnan Mechanical And Electrical Equipment Co., Ltd. (Model: KGPS-100KW 0.1T SCR furnace)</b>
1.9.1	10	Drops Full length apron
1.9.2	20	Face shield with helmet
1.9.3	10	Gauntlet gloves, medium size
1.9.4	12	SCR KP1600
1.9.5	12	SCR KP1600
1.9.6	18	Pulse board
1.9.7	4	Main control board
1.9.8	60	Insulation mats
1.9.9	8	Button
1.9.10	14	Thermocouple
1.9.11	4	Furnace charging
1.9.12	4	Water cooling cable
1.9.13	4	Electrothermal capacitance
1.9.14	14	Reactor coil
1.9.15	8	Asbestos ring
1.9.16	60	Stainless steel Water clip
1.9.17	4	Power knob
1.9.18	20	Silicon controlled KK500A 1800V
1.9.20	2	Water sleeve
1.9.21	2	Furnace burden (1 ton)
1.9.22	1	Water cooling fan
1.9.23	1	Water pump
1.9.24	2	Capacitor
1.9.25	2	Cable tube (20m/pkg)
1.9.26	2	Power transformer
1.9.27	2	Intermediate frequency transformer
1.9.28	4	Current transformer 5
1.9.29	2	Pressure gauge 0-0.4 MP
1.9.30	100	Inlet pipe 12 dia (meters)



1.9.31	1	Manual or hydraulic cable crimper with die for 95mm 2 copper cable
1.9.32	10	Asbestos cloth (1m)
1.9.33	2	Glass water 15 kg
1.9.34	350	Cleaning agent, bag (1 kg)
1.9.35	2	Plastic pipe sealing tool
1.9.36	30	Copper line noses for 95 mm 2 cable
1.9.37	20	Copper cable 95 mm 2, metres
1.9.38	2	Tool kit (doesn't include Hydraulic plier)
1.9.39	2	Transformer to Power cabinet isolation switch
<b>1.1</b>		<b>Workshop tools</b>
		not needed
<b>1.11</b>		<b>Operator tool kits</b>
		not needed
<b>1.12</b>		<b>Mechanics Tool kits</b>
		not needed

# المتحدة



# الأمم

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

17 كانون الثاني/يناير 2022

السيد شيلمنسكي المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 22 كانون الأول/ديسمبر 2021، التي أبلغت اللجنة فيها بأن منظمة الصحة العالمية لم تتمكن من استيراد المركبات الموافق عليها في إطار الإعفاء الممنوح لها بتاريخ 26 أيلول/سبتمبر 2019 والممدّد حتى 15 كانون الأول/ديسمبر 2020، عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، والسماح باستيراد ثلاث مركبات لأغراض استخدامها حصرياً من جانب المكتب القطري لمنظمة الصحة العالمية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بهدف توفير سفر آمن ومأمون لموظفي المنظمة، وهو شرط أساسي لتيسير العمل الإنساني الذي تضطلع به المنظمة باعتباره ضرورياً للوفاء بمتطلباتها البرنامجية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وتعزيز قدراتها والإمكانيات المتاحة لها من أجل الرصد الميداني لمشاريعها، وذلك بسبب تأخير أولي في الشراء لأسباب خارجة عن سيطرة المنظمة، وإغلاق جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية للحدود كإجراء لمكافحة تفشي الجائحة، إلى جانب القيود المفروضة على السفر عالمياً، مما جعل خيارات النقل محدودة؛ وتطلب الرسالة تمديد الإعفاء الممنوح سابقاً، لمدة 18 شهراً استثنائية، لإنجاز شحن المركبات الثلاث في أقرب وقت ممكن بعد فتح الحدود من قبل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على طلب تمديد الإعفاء حتى 17 تموز/يوليه 2023، لإنجاز شراء وشحن الأصناف ذات الصلة المبينة في الرسالة المذكورة أعلاه، وفقاً للفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017). وفي هذا الصدد، يطلب إلى منظمة الصحة العالمية أن تقدم إلى اللجنة معلومات مستكملة عن مشروع المساعدة الإنسانية هذا عند انقضاء فترة اثني عشر شهراً.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع) مونا يول

رئيسة لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

السيد روبرت شيلمنسكي  
مدير الشؤون الإدارية والمالية  
بالنيابة عن المدير الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية  
المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا  
نيودلهي، الهند

الضميمة:

قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

---

S.No.	Annex and Item Head	Decision	Material Description	Purchase Order	Specifications	Purpose	Value (in US\$)	Origin	Port of Departure	Port of Entry	Parties Involved in Transaction	Measure to Ensure for use of intended purpose
1	Annex - Procurement of one unit of Toyota Camry Hybrid Car and two units of Landcruiser Jeeps	S/AC.49/2020/DC.138	TOYOTA CAMRY 2.5 x 3	20243299	TOYOTA CAMRY 2.5 GLE HYBRID AT + SR 2019 MODEL/ EURO 5 Body Type - 4 Door Sedan Engine: 2487 CC, 4 Cylinder, 16V, DOHC, Dual VVT-i, Max. Output 176 HP/5700 RPM, Max. Torque 22.5KGM/3600-5200 RPM, Euro 5, Hybrid Technology Fuel Tank Capacity: 55 L Transmission - Electronically Controlled CVT Tires - 235/45R18 - Alloy Wheels Brakes - Front: Vent. Disc Rear: Disc Suspension - Front: Macpherson Strut / Rear: Dual Wish Bone Dimensions - 4885 x 1840 x 1445 (L x W x H)mm Wheelbase - 2825 mm, Ground Clearance - 145 mm Weight - Kerb # 1585 Kg / Gross Vehicle # 2100 Kg Min. Turning Radius - 5.7 M Seats - 5 Seats (Fabric) Standard features - D + P + Side + Curtain Air Bags, ABS + EBD + BA + VSC + TRC (with Off Switch) + HAS + EPB, Front & Rear Body Colored Bumper, Acoustic Green Shade Windshield Glass, Sun Roof with Tilt & Slide Function, LED Type High Mount Stop Lamp, Outer Mirrors # Coloured + Turn Signals + Power + Retractable Colored Door Handles, Trunk Opener, Fuel Lid Opener, Driver Power Seat + Power Lumbar Support + Power Vertical Adjuster, Front Seat Belt # 3 PELR x 2 (W/P T & FL), Rear Seat Belt # 3 PELR x 3, Vertical Seat Adjuster (Driver), Head Rest x 3, 60-40 Split Foldable Seat, Centre Armrest, Adjustable Seat Belt Recliner, 4.2 inch TFT Multi Information Display, Digital Clock, Electrochromic Inner Rearview Mirror, Fabric Sun Visor, Vanity Mirror # D + P + Light, Adjustable Intermittent Front Wiper, All Auto Power Windows, Power Door Lock, Smart Entry + Push Start System, Window Defogger with Timer, Meter Illumination Control for Audio + HVAC + Shift, Illuminated Entry System with Ignition Key & Room Lamp, 7 Inch Display Audio + AM/FM/DVD/USB/AUX/BT + 6 Speakers, Rear Glass Integrated Antenna, Automatic AC, Heater, Cruise Control, Anti-Theft Engine Immobilizer System, New Design LED Headlamps, LED Front Fog Lamps, Rear Combination Lamp, Tire Pressure Monitoring System, Rear Fog Lamp, Child Restraint System (ISOFIX), LED Day Time Running Light, Automatic Light Control System + Auto Cut, Colored License Plate Garnish, Single Exhaust Pipe, 3 Spoke Leather Steering Wheel with Audio Controls, Parcel Shelf, Floor Mats, Rear Parking Sensors, Rear View Camera with	Providing safe and secure travel for WHO staff in DPRK is a prerequisite for WHO's humanitarian work and is necessary for fulfilling the programmatic requirements. WHO currently relies on fleet of vehicles which are fairly old and are affected by frequent breakdowns thus hampering WHO's humanitarian work in the field. The frequent breakdowns are also causing higher maintenance cost to the organization. The request for the procurement of hybrid vehicle is timely as this will reduce dependence on conventional fuel further benefiting the organization with lower running expenses. The two Toyota Landcruiser are being requested to enhance WHO's capacity and capability for field monitoring of its projects. These regular field visits are carried out by staff working in the WHO Country Office and are often required to travel outside Pyongyang to carry out monitoring of projects including verification of equipment/consumables being given by WHO to Ministry of Public Health for Humanitarian purposes. The newly procured vehicles will bring improved operational efficiency, reliability and safety of WHO staff members.	US\$ 36,926.40		The shipment has departed from Dubai and arrived in Dalian Port in transfer to Nampo Port or via Dandong border waiting for government permission for importation since August 2020. The shipment are expected to be delivered to Nampo Port, by a DPRK local feeder vessel assigned by the DPRK government or through Dandong border when authorized by DPRK authorities.	a) Supplier: UNHRD, International Humanitarian City Dubai Industrial City Phase 2 Nearst Landmark DWC, Dubai, United Arab Emirates, Tel: 97145813800, Email: unhrd.customerservice@wfp.org b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangia Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanaga@who.int, Tel: +85023817913 d) Global Service Centre, Kuala Lumpur, Malaysia.	The vehicles will be custom cleared by a WHO staff designated by WHO Representative. The designated officer will custom clear and ensure that the vehicle is driven to the WHO premises. The vehicles will be tracked from the supplier to the delivery to WHO via WHO's global procurement system. A WHO staff under the guidance of the WHO Representative will track receipt at Pyongyang and follow up until the vehicles are custom cleared. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that this item is strictly used for intended purpose only.	
2	Annex - Procurement of one unit of Toyota Camry Hybrid Car and two units of Landcruiser Jeeps	S/AC.49/2020/DC.138	TOYOTA PRADO 2.7 x2	20243299	TOYOTA PRADO 2.7 TX + AT FR + SUNROOF 2019 MODEL / TRISOL-GKTEV Engine: 2694 CC, 2.7, Petrol FI, VVT-i, 16V, DOHC, 16V, HP/RPM (EC) : 163/5200, Torque KGM/RPM (EC) : 25.1/3900. Transmission - 6 Speed A/T Fuel Tank Capacity - 87 L Suspension - Front Double Wishbone Rear - 4 Link Coil Tires - 245/70 R17 + Steel Wheels Brakes - Front & Rear - V. Disc Dimensions - 4840 x 1985 x 1845 (L x W x H) mm Wheel Base - 2790 mm Ground Clearance - 215 mm Min. Turning Radius - 5.8 M Seats - 7 Seats (Fabric) Other Features - D + P Air Bags, ABS + EBD + BA + VSC + TRC + ESS, Power Steering with Manual Tilt & Telescopic, Bumper # Front & Rear # Coloured, Mud Guards # Front & Rear, Windshield Glass # Green with Top Shade, Rear Spoiler, Sun Roof, High Mount Stop Lamp, Outer Mirrors # Black Colored + Retractable + Turn Signal + Power, Black Door Handles, Console Box, Front Seat Belt # 3 PELR x 2 + PT + FL, Rear Seat Belt # 3 PELR x 3 + 3 PELR 2, Power Lumbar Support (Driver), Head Rest (5), 2nd Row Split Foldable Seat, 60-40 Split, Recline, Slide, Walk In, 3rd Row Seat # 50/50 Split Foldable, Digital Clock, Inner Rearview Mirror # Day & Night, Sun Visor # D + P. Vanity Mirror # D + P, Adjustable Intermittent Front Wiper, Rear Wiper, Power Windows, Power Door Lock, Keyless Entry, Window Defogger with Timer, Illuminated Entry System, MP3/CD/MP3 Player + 6 Speakers, Glass Integrated Antenna, Single Manual A/C, Heater, Cool Box, Anti-Theft Engine Immobilizer System, Standard Combination Meter, Rear Fog Lamp, Black Front Grille, Halogen Headlamps, Clearance Lamp, Manual Headlamp Leveling, Floor Mounted Spare Wheel, Urethane Steering Wheel & Gear Knob, Tire Pressure Monitoring System, Floor Mats. COLOUR - WHITE	Providing safe and secure travel for WHO staff in DPRK is a prerequisite for WHO's humanitarian work and is necessary for fulfilling the programmatic requirements. WHO currently relies on fleet of vehicles which are fairly old and are affected by frequent breakdowns thus hampering WHO's humanitarian work in the field. The frequent breakdowns are also causing higher maintenance cost to the organization. The request for the procurement of hybrid vehicle is timely as this will reduce dependence on conventional fuel further benefiting the organization with lower running expenses. The two Toyota Landcruiser are being requested to enhance WHO's capacity and capability for field monitoring of its projects. These regular field visits are carried out by staff working in the WHO Country Office and are often required to travel outside Pyongyang to carry out monitoring of projects including verification of equipment/consumables being given by WHO to Ministry of Public Health for Humanitarian purposes. The newly procured vehicles will bring improved operational efficiency, reliability and safety of WHO staff members.	US\$ 98,666.40		The shipment has departed from Dubai and arrived in Dalian Port in transfer to Nampo Port or via Dandong border waiting for government permission for importation since August 2020. The shipment are expected to be delivered to Nampo Port, by a DPRK local feeder vessel assigned by the DPRK government or through Dandong border when authorized by DPRK authorities.	a) Supplier: UNHRD, International Humanitarian City Dubai Industrial City Phase 2 Nearst Landmark DWC, Dubai, United Arab Emirates, Tel: 97145813800, Email: unhrd.customerservice@wfp.org b) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangia Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India c) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: vithanaga@who.int, Tel: +85023817913 d) Global Service Centre, Kuala Lumpur, Malaysia.	The vehicles will be custom cleared by a WHO staff designated by WHO Representative. The designated officer will custom clear and ensure that the vehicle is driven to the WHO premises. The vehicles will be tracked from the supplier to the delivery to WHO via WHO's global procurement system. A WHO staff under the guidance of the WHO Representative will track receipt at Pyongyang and follow up until the vehicles are custom cleared. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that this item is strictly used for intended purpose only.	

# الأمم المتحدة



HEADQUARTERS • SIEGE, NEW YORK, NY 10017  
TEL.: 1 (212) 963.1234 • FAX: 1 (212) 963.4879

٢٦ أيلول/سبتمبر ٢٠١٩

عزيزي السيد آلن،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة ١٣ أيلول/سبتمبر ٢٠١٩، التي طلبتم فيها من اللجنة إعفاءً بموجب الفقرة ٢٥ من القرار ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، للسماح بأن تُستورد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ثلاث مركبات موجهة يكون استخدامها مقصوداً على المكتب القطري لمنظمة الصحة العالمية لغرض توفير خدمات السفر الآمن والمأمون لموظفي منظمة الصحة العالمية، وهو شرط أساسي للعمل الإنساني الذي تقوم بها منظمة الصحة العالمية وضروري لوفاء المنظمة باحتياجاتها البرنامجية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، ومن شأنه أن يعزز إمكانيات منظمة الصحة العالمية وقدرتها على مراقبة مشاريعها في الميدان.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنّ اللجنة قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، بموجب الفقرة ٢٥ من قرار مجلس الأمن ٢٣٩٧ (٢٠١٧)، من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر الستة المقبلة المركبات الثلاث المبيّنة في رسالتكم والمرقّقة بهذه الرسالة في شكل ضميمة. وقد طُلب شحن هذه المركبات معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمّعة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة من جديد أنّ التدابير الجزائية التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذا بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنقذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بعناية ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

وتمنح اللجنة كذلك منظمة الصحة العالمية تأييدها وموافقتها لتقوم بالمعاملات المالية والتجارية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي أعفتها اللجنة وترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد ديفيد آلن

مدير الشؤون الإدارية والمالية

منظمة الصحة العالمية

المكتب الاقليمي لجنوب شرق آسيا

نيودلهي، الهند

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجري في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأنه سيتم نشر هذه الرسالة ومرفقها على الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار ١٧١٨ لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وذلك لمدة ستة أشهر.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على مبادراتها.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

(توقيع) كريستوف هويسغن

رئيس

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار ١٧١٨ (٢٠٠٦)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف والخدمات المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

---